



CUBA REMITTANCE AFFIDAVIT

Form Approved
OMB #1505-0167 Exp. 2-28-08
TDF 90-22.52

This affidavit is to be completed by the remitter, pursuant to the Cuban Assets Control Regulations, 31 CFR Part 515, under the Trading with the Enemy Act, 50 U.S.C. App. 1-44, the Cuban Democracy Act of 1992 (22 U.S.C. 6001-6010), and the Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act, 22 U.S.C. 6021-91. It is to be submitted to the remittance service provider and kept on file for five years, subject to audit by the U.S. Department of the Treasury.

Esta declaración jurada tiene que ser llenada por el remitente, en conformidad con el "Control y Regulaciones de Bienes Cubanos," 31 CFR Parte 515, bajo la "Ley Sobre Comercio con el Enemigo," 50 U.S.C. App. 1-44, y bajo la "Ley Relativa a Cuba Sobre la Libertad y la Solidaridad Democrática," 22 U.S.C. 6021- 91. Dicha Declaración jurada debe ser presentada a la agencia remitente y mantenerse en los archivos por cinco años y esta sujeta a auditoría por el Departamento del Tesoro de los EE.UU.

I, _____, DECLARE AND
(Print name)
STATE THAT THE FOLLOWING IS TRUE AND ACCURATE TO THE BEST OF MY KNOWLEDGE:

YO, _____, DECLARO, Y
(Su nombre en letra de molde)
AFIRMO QUE, A MI CONOCIMIENTO, LO SIGUIENTE ES VERIDICO Y CORRECTO:

EMIGRATION REMITTANCE

1. I understand that I may send up to \$1000 per payee to enable the payee to emigrate to the United States. Only one remittance of no more than \$500 may be sent before the payee has received a valid visa from the U.S. State Department. I certify that my total emigration remittance to this payee will not be greater than \$1000.

REMESA DE INMIGRACION

1. Entiendo que yo puedo enviar hasta US\$1000 por beneficiario para ayudarlo a emigrar a los EE.UU. Solo una de estas remesas de no más de \$500 puede ser enviada antes de que el beneficiario haya recibido una visa valida del Departamento del Estado de los EE.UU. Yo afirmo que el total de las remesas de emigración a este beneficiario no será mayor de US\$1000.

Name of Payee _____ Date of Birth _____

Nombre del beneficiario _____ Fecha de Nacimiento _____

2. I am sending more than \$500, OR I have already sent a pre-visa emigration remittance to this payee. I certify that the payee has received an immigration visa from the U.S. State Department as follows:

2. Estoy enviando mas de US\$500, o ya he enviado una remesa de emigración pre-visa a este beneficiario. Yo afirmo que el beneficiario ha recibido del Departamento del Estado de los Estados Unidos la visa de inmigración siguiente:

Number of Payee's Visa _____ Issue Date _____

Número de Visa del beneficiario _____ Fecha de Visa _____

FAMILY HOUSEHOLD REMITTANCE

REMESA FAMILIAR

I understand that I may send up to \$300 per payee's household in a 3-month period to myself, my spouse, or my or my spouse's child, grandchild, parent, grandparent, or sibling, or the spouse, widow, or widower of any of the foregoing, provided that no member of that household is a prohibited official of the Government of Cuba or a prohibited member of the Cuban Communist Party.* The total combined amount of Family Household Remittances I send may not exceed \$300 per payee's household in a 3-month period. I certify that I am 18 or older, that no member of the payee's household is a prohibited official of the Government of Cuba or a prohibited member of the Cuban Communist Party, and that this payment will not exceed the limit of \$300 per payee's household in a 3-month period.

Entiendo que puedo enviar hasta US\$300 por hogar beneficiario en un período de tres meses a mi mismo o a mi esposo(a), hijo(a), nieto(a), madre, padre, abuelo(a) o hermano(a), o a la viuda, el viudo, la esposa o el esposo de cualquier de los precedentes dado que ningún miembro del hogar del beneficiario sea oficial prohibido del Gobierno Cubano o un oficial prohibido del Partido Comunista Cubano (PCC).* La cantidad total de Remesas Familiar combinadas que envío no debe exceder US\$300 por hogar beneficiario en un período de tres meses. Yo afirmo que soy mayor de 18 años y que ningún miembro del hogar del beneficiario sea oficial prohibido del Gobierno Cubano o un oficial prohibido del Partido Comunista Cubano y que este pago no excederá el límite de US\$300 por hogar beneficiario en un período de tres meses.

Name of Payee: _____

Nombre del Beneficiario: _____

My Relation to Payee: _____

Parentesco con el Beneficiario: _____

Payee's Address: _____

Dirección del Beneficiario: _____

SIGNATURE OF REMITTER :
(FIRMA DEL REMITANTE) _____

WITNESSED BY EMPLOYEE OF REMITTING AGENCY
(FIRMA DE TESTIGO DEL EMPLEADO DEL LA AGENCIA REMITENTE):
Signature(Firma) and Date(Fecha): _____

My Relation to Payee (Parentesco con el Beneficiario): _____

Name of Remitting Agency: _____
(Nombre de la Agencia Remitente)

Street Address (Dirección): _____

City, State and Zip Code (Ciudad, Estado, Zona Postal): _____

Telephone Number (Número de Teléfono): _____

Mother's Maiden Name (Apellido de soltera de su madre): _____

Date of birth of remitter (Fecha de nacimiento del remitente): _____

*The term "prohibited official of the Government of Cuba" includes: Ministers and Vice-ministers, members of the Council of State, and the Council of Ministers; members and employees of the National Assembly of People's Power; members of any provincial assembly; local sector chiefs of the Committees for the Defense of the Revolution; Director Generals and sub-Director Generals and higher of all Cuban ministries and state agencies; employees of the Ministry of the Interior (MININT); employees of the Ministry of Defense (MINFAR); secretaries and first secretaries of the Confederation of Labor of Cuba (CTC) and its component unions; chief editors, editors and deputy editors of Cuban state-run media organizations and programs, including newspapers, television, and radio; and members and employees of the Supreme Court (Tribuna Supremo Nacional). The term "prohibited members of the Cuban Communist Party" includes: members of the Politburo; the Central Committee; Department Heads of the Central Committee; employees of the Central Committee; and secretary and first secretary of the provincial Party central committees.

*El término "oficial prohibido del Gobierno Cubano" incluye: Ministros, Viceministros, miembros del Consejo de Estado y del Consejo de Ministros; miembros y empleados de la Asamblea Nacional del Poder Popular; miembros de cualquiera Asamblea Provincial del Poder Popular; jefes de sectores locales de los Comités de Defensa de la Revolución; Directores Generales y Subdirectores Generales de todos los ministerios Cubanos y las agencias del estado; empleados del Ministerio del Interior (MININT); empleados del Ministerio de las Fuerzas Armadas Revolucionarias (MINFAR); secretarios y primeros secretarios de la Central de Trabajadores de Cuba (CTC) y sus sindicatos componentes; editores generales, editores y subeditores de medios de comunicación del estado Cubano que incluye los periódicos, la televisión y el radio; y miembros y empleados del Tribunal Supremo Nacional. El término "oficial prohibido del Partido Comunista Cubano" incluye: miembros del Buró Político; el Comité Central; jefes de departamentos del Comité Central; empleados del Comité Central; y el secretario y el primer secretario de los comités provinciales del Partido.